

## **INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI**

Con la presente informativa sulla protezione dei dati, la Caterpillar Financial Services GmbH e la sua società affiliata, la Caterpillar Leasing GmbH (di seguito denominate congiuntamente «Caterpillar Financial»), società consociate della Financial Products Division di Caterpillar Inc., desiderano fornirvi alcune importanti informazioni in merito al trattamento e alla protezione dei dati personali.

Se intrattenete una relazione d'affari con la Caterpillar Leasing GmbH o desiderate intessere con essa una relazione d'affari, i dati personali sono rilevati, trattati e inoltrati esclusivamente su incarico della Caterpillar Financial Services GmbH. La Caterpillar Leasing GmbH resta in questo contesto l'organo responsabile del trattamento dei dati, ai sensi dell'articolo 3, cpv. 7 della legge federale tedesca sulla protezione dei dati (BDSG).

Maggiori informazioni sulle disposizioni di protezione dei dati stabilite dal Gruppo Caterpillar, alle quali devono attenersi tutte le società affiliate di Caterpillar Inc., comprese le aziende della Financial Products Division, sono riportate nel «Data privacy statement» (dichiarazione generale sulla protezione dei dati) consultabile in inglese al sito <http://finance.cat.com/dataprivacy>. Se sorgessero contraddizioni tra il «Data privacy statement» e la presente informativa, fa stato quest'ultima.

### **Quali dati personali sono rilevati da Caterpillar Financial?**

Se ritenuto necessario, in ragione degli scopi e della portata della relazione d'affari intrattenuta con voi, Caterpillar Financial rileva, elabora, utilizza e trasmette alcuni dati personali, ai sensi dell'articolo 3 cpv. 1 della legge federale tedesca sulla protezione dei dati (BDSG). Per dati personali s'intendono tutte le informazioni riguardanti i rapporti personali o materiali di una determinata o determinabile persona fisica. Un'informazione è ritenuta «personale», per esempio se siete imprenditori individuali o fondatori di un'impresa e il vostro nome personale funge anche da denominazione sociale. In tal caso, non solo il nome ma anche i dati personali, quali ad esempio l'indirizzo postale e il numero di telefono, valgono come dati personali. Altri dati personali possono essere anche i nomi, gli indirizzi, i numeri di telefono o gli indirizzi e-mail dei collaboratori con i quali Caterpillar Financial intrattiene un contatto.

### **Scopo del rilevamento, trasmissione, elaborazione e utilizzo dei dati**

Caterpillar Financial si impegna a rilevare, elaborare, trasmettere e utilizzare i dati personali esclusivamente per gli scopi qui di seguito elencati, alle condizioni e nella misura necessari al fine del raggiungimento degli obiettivi operativi.

### **Caterpillar Financial rileva e utilizza i dati personali per i seguenti scopi.**

#### **Esecuzione contrattuale**

In caso di stipulazione di un contratto di leasing o finanziamento (di seguito denominati congiuntamente «contratto di finanziamento») Caterpillar Financial registra e salva i dati di contatto della vostra azienda, il relativo *credit score*, le informazioni concernenti il contratto di finanziamento stipulato (p. es. dati bancari, prodotto Caterpillar finanziato, durata contrattuale ecc.), nonché il numero d'identificazione cliente utilizzato dall'Associazione delle società Creditreform (VVC) o da un'altra agenzia d'informazioni economiche e lo *score* indicato da queste ultime. Come già spiegato tali informazioni sono ritenute personali solo se il vostro nome corrisponde anche alla denominazione sociale. Se del caso Caterpillar Financial salva anche nome, numero di telefono, numero di fax e indirizzi e-mail dei collaboratori all'interno della vostra azienda con cui essa intrattiene un contatto.

I dati rilevati sono elaborati e utilizzati per l'esecuzione e l'adempimento del contratto finanziario. Se, nel quadro dell'esecuzione del contratto di finanziamento, desiderate che Caterpillar Financial eroghi altri servizi (p. es. fornitura di copertura assicurativa oppure servizio o manutenzione delle macchine), i dati sopra menzionati sono utilizzati anche per l'adempimento e l'erogazione di tali prestazioni.

#### **Marketing**

Entro i termini legali previsti, Caterpillar Financial può trattare e utilizzare i vostri dati personali anche per presentarvi, a mezzo posta o per e-mail, altri prodotti di finanziamento Caterpillar Financial e altri servizi correlati oppure per informarvi sui prodotti Caterpillar, purché se necessario essa ve ne abbia previamente richiesto l'autorizzazione. Potete decidere in qualsiasi momento di rifiutare che i vostri dati siano utilizzati per scopi informativi e pubblicitari e/o revocare l'autorizzazione previamente conferita, come previsto dalle disposizioni elencate nel paragrafo intitolato «Diritto di opposizione/revoca dell'autorizzazione», riportato qui di seguito.

#### **Sondaggi di opinione e analisi di mercato**

Per ottimizzare il servizio alla clientela e ampliare le prestazioni, Caterpillar Financial può utilizzare i vostri dati personali anche per l'attuazione di sondaggi di opinione e analisi di mercato. A tale scopo riceverete per posta o per e-mail appositi moduli. I risultati scaturiti dai sondaggi e dalle analisi sono valutati in forma anonima. Potete decidere in qualsiasi momento di rifiutare che i vostri dati siano utilizzati per effettuare sondaggi di opinione e analisi di mercato e pubblicitarie e/o revocare l'autorizzazione previamente data, come previsto dalle disposizioni elencate nel paragrafo successivo «Diritto di opposizione/revoca dell'autorizzazione».

## **Analisi di portafoglio**

Caterpillar Financial può inoltre elaborare i vostri dati personali per effettuare analisi di portafoglio e utilizzarli per individuare concentrazioni dei rischi nell'ambito di singoli impegni di finanziamento e, se necessario, adottare provvedimenti adeguati tesi alla limitazione dei rischi.

## **Compliance**

I vostri dati personali sono utilizzati da Caterpillar Financial anche per prevenire eventuali truffe, effettuare verifiche e adempiere agli obblighi legali, per esempio nell'ambito della prevenzione al riciclaggio di denaro.

## **Altri scopi**

Se Caterpillar Financial utilizzasse i vostri dati per scopi diversi da quelli qui menzionati essa provvederà a darvene informazione esplicita e ve ne richiederà l'autorizzazione, qualora ne fosse obbligata in virtù delle disposizioni legali.

## **Inoltro a terzi di dati personali**

In nessuna circostanza, Caterpillar Financial venderà a terzi i dati personali rilevati. La trasmissione a terzi dei dati personali rilevati è limitata da Caterpillar Financial come segue. Entro i termini legali previsti, Caterpillar Financial si impegna a richiedere la vostra autorizzazione nel caso in cui desiderasse trasmettere a terzi i vostri dati personali.

## **Assicurazione**

Se desiderate una copertura assicurativa, Caterpillar Financial fornisce alla compagnia di assicurazioni, tramite l'agente assicurativo, le principali informazioni (p. es. denominazione sociale o somma assicurata). In caso di assicurazione potrebbe inoltre essere necessario rendere noti i dati personali (p. es. nome di un collaboratore assicurato).

## **Scambio di dati con la Caterpillar Financial Services Corporation**

Ai fini contrattuali (p. es. valutazione del rischio di solvibilità), per effettuare analisi del portafoglio, sondaggi di opinione e analisi di mercato, come pure per attuare le campagne di marketing, i dati personali sopra menzionati possono essere inoltrati anche alla società madre, la Caterpillar Financial Services Corporation negli Stati Uniti. I risultati scaturiti dai sondaggi di opinione e dalle analisi di mercato sono valutati in forma anonima.

In riferimento all'utilizzo dei dati personali dei clienti provenienti dall'UE, la Caterpillar Financial Services Corporation si impegna a rispettare i «Safe Harbor Privacy Principles» (principi di approdo sicuro in materia di riservatezza), concordati tra il Ministero del commercio statunitense e la Commissione europea in merito all'impiego e alla sicurezza dei dati personali, al fine di garantire un appropriato livello di protezione dei dati, ai sensi di quanto raccomandato dalla Commissione europea.

## **Scambio di dati in seno al gruppo Caterpillar**

Ai fini contrattuali (p. es. valutazione del rischio di solvibilità), per l'esecuzione di analisi di portafoglio, sondaggi di opinione e analisi di mercato, nonché per l'attuazione delle campagne di marketing, Caterpillar Financial è inoltre autorizzata a trasferire in tutto il mondo le informazioni precedentemente descritte, compresi i vostri dati personali, alle società del gruppo Caterpillar, nella fattispecie alla Caterpillar Inc., USA, purché ciò sia necessario e consentito, in vista del raggiungimento degli obiettivi fissati. In tal caso, può accadere che i vostri dati siano trasmessi in Paesi che, secondo quanto deciso dalla Commissione europea, non garantiscono un adeguato livello di protezione dei dati. Se Caterpillar Financial trasmette anche i dati personali, essa si impegna affinché, in caso di inoltro di dati personali, siano osservati gli standard vigenti in materia di trattamento dei dati personali e le disposizioni di protezione dei dati in vigore, inoltre essa provvede affinché presso il rispettivo destinatario dei dati siano adottate sempre misure sufficienti a garantire un appropriato livello di protezione.

## **Scambio dei dati con i concessionari Caterpillar**

Lo scambio di dati personali con i concessionari Caterpillar Financial è volto alla stipulazione e all'attuazione dei contratti di finanziamento nonché a una possibile fornitura di servizio e manutenzione delle macchine. Nel caso in cui aveste intenzione di stipulare un contratto di finanziamento con Caterpillar Financial, il concessionario Caterpillar Financial mette a disposizione i vostri dati aziendali e Caterpillar Financial informa poi il concessionario in merito alla stipulazione. Lo stesso principio vale anche nel caso in cui desideraste servizio e manutenzione nel quadro del contratto di finanziamento. Caterpillar Financial si riserva inoltre il diritto di informare il concessionario, nel caso in cui vi fosse da parte vostra una violazione del contratto di finanziamento, a causa di un ritardo di pagamento o per altri motivi.

Per l'attuazione delle campagne di marketing, come previamente descritto, Caterpillar Financial può inoltrare i dati personali ai concessionari Caterpillar.

## **Trasmissione dei dati a terzi estranei al gruppo**

Se non altrimenti prescritto dai termini legali, Caterpillar Financial è autorizzata a trasferire i vostri dati personali e le informazioni aziendali ai fini contrattuali, per effettuare analisi di portafoglio, sondaggi di opinione e analisi di mercato, nonché per attuare campagne di marketing. L'inoltro avviene tuttavia solo se Caterpillar Financial dispone di una dichiarazione scritta in cui il destinatario si impegna a rispettare gli standard vigenti presso Caterpillar Financial in materia di trattamento dei dati personali nonché le disposizioni di protezione dei dati in vigore.

## **Internet**

Potete visitare il sito Internet di Caterpillar Financial al link <http://definance.cat.com> (in tedesco e inglese) senza dover rivelare la vostra identità o indicare un indirizzo elettronico. Per svolgere determinate operazioni sul sito online, potrebbe essere tuttavia necessario registrarsi prima di poter utilizzare i servizi offerti. Per informazioni più dettagliate in merito al rilevamento, al trattamento e all'utilizzo dei vostri dati personali tramite il sito Internet di Caterpillar Financial, vogliate leggere attentamente la dichiarazione sulla protezione dei dati di Caterpillar Financial, visualizzabile sul sito menzionato sopra.

## **Cookie**

Sul suo sito Internet, Caterpillar Financial fa uso di cookie per stilare statistiche, per tracciare un profilo del comportamento degli utenti durante la visita del sito, nonché per ottimizzare costantemente l'offerta dei servizi web. I risultati scaturiti da tale analisi servono a Caterpillar Financial per facilitare all'utenza la consultazione del proprio sito Internet.

## **Protezione dei dati personali**

Caterpillar Financial forma i propri collaboratori affinché questi rilevino, elaborino, trasmettano e utilizzino i vostri dati personali e aziendali conformemente a quanto previsto dalla presente informativa sulla protezione dei dati nonché in base a quanto prescritto dalle procedure introdotte in virtù di essa. Dette procedure sono state sviluppate da Caterpillar Financial per garantire che la stessa Caterpillar Financial agisca nel rispetto delle leggi vigenti e delle direttive aziendali interne sulla protezione dei dati personali e di altri dati della clientela. Solo i collaboratori in possesso di specifica autorizzazione e formazione possono accedere ai vostri dati personali e ai dati della vostra azienda.

## **Salvataggio dei dati personali**

Caterpillar Financial salva i dati personali solo per il tempo necessario e adeguato, in base allo scopo per il quale tali dati sono stati rilevati, a meno che Caterpillar Financial non sia tenuta, in virtù delle leggi vigenti, a conservarli per un tempo maggiore. Il salvataggio dei dati personali dei clienti Caterpillar Financial è regolamentato da una cosiddetta «Record Retention Policy» (una direttiva sulla conservazione degli atti e sul salvataggio dei dati). Caterpillar Financial rispetta le prescrizioni legali riguardanti i termini di conservazione, la cancellazione e il blocco di dati.

Caterpillar Financial si impegna affinché i dati personali da essa raccolti e salvati siano corretti, completi e aggiornati. Se occorre, Caterpillar Financial vi offre inoltre la possibilità di correggere i vostri dati personali. Caterpillar Financial utilizza un cosiddetto metodo di autovalutazione per verificare che le dichiarazioni contenute nella presente informativa corrispondano al vero e che le procedure e le direttive sulla protezione dei dati fissate siano applicate correttamente.

## **Modifica della dichiarazione sulla protezione dei dati**

Caterpillar Financial si riserva il diritto di modificare la presente informativa sulla protezione dei dati. Le modificazioni sostanziali vi saranno comunicate personalmente per iscritto. Caterpillar Financial pubblica sul proprio sito Internet una versione sempre attuale dell'informativa sulla protezione dei dati.

## **Diritto di opposizione/revoca dell'autorizzazione**

Qualora voleste opporvi al fatto che i vostri dati personali siano utilizzati per sondaggi di opinioni e analisi di mercato, nonché per il marketing di nuovi prodotti di finanziamento e di altri servizi di Caterpillar Financial o nuovi prodotti Caterpillar correlati oppure voleste revocare l'autorizzazione previamente conferita al riguardo, vi preghiamo di inviare una dichiarazione scritta all'indirizzo sotto riportato.

Il diritto di opposizione e/o la revoca dell'autorizzazione possono essere fatti valere in qualsiasi momento. In tal caso non dovrete farvi carico di alcun altro costo supplementare oltre a quelli per la comunicazione della vostra decisione.

## **Contatto**

Oltre che per le questioni relative al sopra menzionato diritto di opposizione e di revoca, per esercitare altri diritti legali relativi all'accesso, alla correzione, alla cancellazione e al blocco di dati personali, vogliate rivolgervi all'indirizzo sottostante:

Caterpillar Financial Services GmbH, Lise-Meitner-Straße 3, 85737 Ismaning, Germania  
Addetto Protezione Dati  
Tel.: +49 89 99612 0  
E-mail: [datenschutz@cat.com](mailto:datenschutz@cat.com)

Per ulteriori domande sulla sicurezza/protezione dei dati, non esitate a contattare l'addetto alla protezione dati di Caterpillar Financial.